



ALLROUNDER

GB

User manual

NL

Gebruiksaanwijzing

D

Gebrauchsanweisung

N

Brukermanual

S

Bruksanvisning

DK

Brugermanual

SF

Käyttöohje

F

Mode d'emploi

INTRODUCTION

Your Vicair® Academy Allrounder is designed to be used as described in this manual. Please read the whole manual before use.

The Allrounder consists of the following parts:

Outer cover & inner cushion

The outer cover and the inner cushion are integrated in one part. The outer cover is fitted with straps to attach the Allrounder to your body. The inner cushion is made up of zippered compartments. Each compartment is filled with a specific number of triangular, air filled SmartCells™.

Seat cover

The seat cover is made of water- and incontinence-resistant material, which is two-way stretchable. The seat cover is zipped to the outer cover.

INSTALLATION

Vicair recommends installation and adjustment of the Allrounder under the direct supervision of your therapist or dealer.

- Remove the clear plastic wrapper.
- Place the Allrounder on a hard surface or a chair. Transfer from your wheelchair to the Allrounder and make sure you are well positioned.
- Close the waist strap. The strap must fit on or just over the waistband of your trousers.
- Close and tighten the two leg straps (not too tight). The elastic parts will minimise skin and tissue compression.

Checking for “bottoming out”

Your tailbone and pelvic bones should be supported by the air cells within the cushion; they must not touch the bottom of the Allrounder. Checking for “bottoming out” should be done during first use and after adjustments to the cushion filling.

- Sit on the Allrounder for approximately 20 minutes.
- Whilst seated on the Allrounder, lean forward.
- Let your therapist or dealer slide a hand between the cushion and the buttocks.
- Make sure the buttocks are supported by at least one full layer of SmartCells.
- Do not use the Allrounder if bottoming out occurs. In most cases, adjusting the filling grade of the compartments will solve the problem.

Adjusting the cushion filling

If necessary, the firmness can be adjusted by removing or adding cells from the various compartments of the inner cushion.

USE

Checking for redness of the skin

Check your skin regularly for redness, especially during the first few days. If redness occurs and does not disappear after 15 minutes, stop using the Allrounder. Consult your therapist or dealer.

Use at high altitude

Because each SmartCell™ is filled with air, the Allrounder may behave differently when used at high altitude or in an aircraft. Under such circumstances, the cushion's firmness can be adjusted by removing a few cells from each compartment. Vicair recommends not to use the Allrounder above 2400 m (8000 ft) ASL (above sea level).

Water

The Allrounder has been designed for both indoor and outdoor use. Although it has a water-resistant cover, the Allrounder is not waterproof. Do not take the Allrounder under water. If the Allrounder gets very wet during use (e.g. when sailing or canoeing), it must be allowed to dry completely before re-use.

Use during watersport

Vicair advise you to wear a life jacket when using an Allrounder during watersport activities.

Use in motor vehicles

Normal wheelchair cushions can render the vehicle's seatbelt system unreliable. The Allrounder can be used as a safe alternative if you require additional protection during transportation.

Transferring the Allrounder to another user

Before allowing a second person to use the Allrounder, clean the inner cushion and wash the seat cover. Disinfect both parts. Make sure the cushion is correctly adjusted to the second person.


Replacing the seat cover

Under normal use, Vicair recommends replacement of the seat cover every year. Replacement covers can be purchased separately.

Flammability

Do not use or leave the Allrounder close to a naked flame or a high temperature heat source.

MAINTENANCE AND CLEANING

 **Caution:** Do not steam clean or autoclave the Allrounder. The Allrounder cannot withstand excessive heat or pressure.

Checking for wear and broken cells

Every three months, check the Allrounder for wear and collapsed cells. In case of serious damage, or a large number of collapsed cells, stop using the Allrounder. Consult your dealer.

Cleaning the inner cushion

- Wipe the inner cushion with a damp cloth using a mild detergent. Difficult spots or stains can be cleaned by first saturating the spot and then using a soft brush to loosen the dirt.
- If it is necessary to remove the cells for cleaning, note the number of cells in each compartment.
- Do not use aggressive or abrasive cleaners, or sharp objects to clean the inner cushion.
- Do not immerse the inner cushion in water or any other liquid.
- Do not wash the filled inner cushion, or the cells, in a washing machine.

Cleaning the seat cover

The seat cover can be machine washed. See the instructions on the label attached to the inside of the cover.

Disinfecting the Allrounder

In case of soiling with body fluids, and when transferring the Allrounder to another user, the Allrounder must be disinfected to avoid cross contamination.

- Clean the inner cushion and the seat cover as described above. When washing the seat cover, preferably use an anti-bacterial agent.
- Spray disinfectant on the seat cover and the inner cushion. Bend the compartments outwards to make sure that the spray mist gets into the gaps.

WARRANTY

Vicair offers a limited warranty on defects in workmanship and materials for a period of two (2) years after the original date of purchase, provided the product has been used normally. Any damages arising from abnormal use, or caused by improper handling, cleaning or negligence are excluded from this warranty. Should a defect in materials or workmanship occur within two (2) years from the original date of purchase, Vicair will, at its own choice, repair or replace the product free of charge. The outer cover is excluded from this warranty.

Remedies for breach of express warranties herein are limited to repair or replacement of the product. In no event shall damages for breach of any warranty include any consequential damages or exceed the cost of non-conforming goods sold.

For additional product information, see our website: www.vicair.com.

INLEIDING

Uw Vicair® Academy Allrounder is ontworpen voor het gebruik zoals omschreven in deze handleiding. Lees de handleiding volledig voordat u de Allrounder gaat gebruiken.

De Allrounder bestaat uit de volgende onderdelen:

Buitenhoes & binnenkussen

De buitenhoes en het binnenkussen vormen één geheel. De buitenhoes is voorzien van riemen om de Allrounder mee rond uw lichaam te kunnen bevestigen. Het binnenkussen bestaat uit een aantal compartimenten, die worden gesloten met een ritssluiting. Elk compartiment is gevuld met een specifiek aantal driehoekige, met lucht gevulde SmartCells™.

Zithoes

De zithoes is gemaakt van een water- en incontinentiebestendig materiaal dat in twee richtingen rekbaar is. De zithoes wordt aan de buitenhoes geritst.

INSTALLATIE

Vicair beveelt aan om de Allrounder te installeren en aan te passen onder begeleiding van uw therapeut of verkoper.

- Verwijder de doorzichtige plastic folie.
- Plaats de Allrounder op een stevig oppervlak of een stoel. Maak een transfer van uw rolstoel naar de Allrounder. Zorg er voor dat u goed gepositioneerd bent.
- Sluit de heupriem. De riem moet op of net boven de broeksband komen te zitten.
- Sluit de twee beenriemen en span deze (niet te strak). De elastische delen zullen huid- en weefselcompressie minimaliseren.

Controleren op doorzitten

Uw staartbeen en bekken moeten worden ondersteund door de cellen in het kussen; ze mogen de bodem van de Allrounder niet raken. Het controleren op doorzitten moet worden gedaan tijdens het eerste gebruik en na aanpassingen aan de vulling van het kussen.

- Ga ongeveer 20 minuten op de Allrounder zitten.
- Leun een beetje voorover terwijl u zit.
- Laat uw therapeut of verkoper een hand schuiven tussen het kussen en uw billen.
- Vergewis u ervan dat uw billen worden ondersteund door tenminste één volledige laag SmartCells™.
- Gebruik de Allrounder niet als doorzitten optreedt. In de meeste gevallen zal het probleem worden opgelost door de vulgraad van de compartimenten aan te passen.

Het aanpassen van de kussen vulling

Indien nodig kan de stevigheid van het kussen worden aangepast door cellen te verwijderen (of toe te voegen) uit de compartimenten van het binnenkussen.

Controleren op roodheid van de huid

Controleer uw huid regelmatig op roodheid, vooral tijdens de eerste paar dagen van het gebruik. Als roodheid optreedt en niet verdwijnt na 15 minuten, moet u de Allrounder niet verder gebruiken. Raadpleeg uw therapeut of verkoper.

Gebruik op grote hoogte

Omdat iedere SmartCell™ gevuld is met lucht, kan de Allrounder anders aanvoelen als het wordt gebruikt op grote hoogte of in een vliegtuig. Onder zulke omstandigheden kan de stevigheid van het kussen worden aangepast door uit elk compartiment een paar cellen te verwijderen. Vicair beveelt aan om de Allrounder niet boven de 2400 m (boven zeeniveau) te gebruiken.

Water

De Allrounder is ontworpen voor gebruik binnens- en buitenshuis. Hoewel de Allrounder is voorzien van een waterbestendige hoes, is de Allrounder niet waterdicht. Gebruik de Allrounder niet onder water. Als de Allrounder erg nat wordt tijdens het gebruik (bijvoorbeeld bij zeilen of kanovaren) moet u hem volledig laten drogen voordat u hem weer gaat gebruiken.

Gebruik tijdens watersport

Bij gebruik van een Allrounder tijdens watersportactiviteiten adviseren wij u tevens een zwemvest te dragen.

Gebruik in motorvoertuigen

Het veiligheidsgordelsysteem van een voertuig kan bij gebruik van normale rolstoelkussens onbetrouwbaar worden. De Allrounder kan worden gebruikt als een veilig alternatief indien u aanvullende bescherming nodig heeft tijdens vervoer.

De Allrounder door een ander persoon laten gebruiken

Voordat u iemand anders de Allrounder laat gebruiken moet het binnenkussen worden gereinigd en de zithoes worden gewassen. Desinfecteer beide delen. Zorg er voor dat het kussen correct is aangepast aan de nieuwe gebruiker.


De zithoes vervangen

Onder normale gebruiksomstandigheden beveelt Vicair aan om de zithoes elk jaar te vervangen. Nieuwe hoezen zijn los verkrijgbaar.

Brandbaarheid

Gebruik de Allrounder niet vlakbij open vuur of een sterke hittebron.

ONDERHOUD EN REINIGING

 Pas op: Laat de Allrounder niet reinigen in de stomerij of in een zgn. autoclaaf. De Allrounder is niet bestand tegen extreme hitte of druk.

Controleren op slijtage en kapotte cellen

Controleer de Allrounder om de drie maanden op slijtage en kapotte cellen. Bij ernstige beschadigingen, of een groot aantal kapotte cellen, moet u de Allrounder niet langer gebruiken. Raadpleeg uw verkoper.

Het binnenkussen reinigen

- Veeg het binnenkussen schoon met een vochtige doek en een licht schoonmaakmiddel. Moeilijke vlekken kunnen worden schoongemaakt door de vlek eerst in te weken met schoonmaakmiddel en dan met een zachte borstel het vuil te verwijderen.
- Als het nodig is om de cellen voor het schoonmaken te verwijderen, noteer dan het aantal cellen in elk compartiment.
- Gebruik geen agressieve of schurende schoonmaakmiddelen, of scherpe voorwerpen, om het binnenkussen te reinigen.
- Dompel het kussen niet onder in water of andere vloeistoffen.
- Was het gevulde binnenkussen, of de cellen, niet in een wasmachine.

De zithoes reinigen

De zithoes kan binnenstebuiten in de wasmachine worden gewassen. Zie de instructies op het label aan de binnenkant van de hoes.

Desinfecteren van de Allrounder

In geval van verontreiniging met lichaamsvloeistoffen, en bij gebruik van de Allrounder door een ander persoon, moet de Allrounder gedesinfecteerd worden om kruisbesmetting te voorkomen.

- Reinig het binnenkussen en de zithoes zoals hierboven beschreven. Gebruik bij voorkeur een antibacterieel middel bij het wassen van de zithoes.
- Spuit een desinfecterend middel op de zithoes en het binnenkussen. Buig de compartimenten naar buiten zodat het middel goed in de spleten komt.

GARANTIE

Vicair biedt een beperkte garantie op productie- en materiaalfouten voor een periode van twee (2) jaar na de originele datum van aanschaf van het product, onder voorwaarde dat het product op normale wijze is gebruikt. Elke schade die ontstaat door abnormaal gebruik, onjuist hanteren, reinigen of nalatigheid vallen niet onder deze garantie. Indien er binnen twee (2) jaar na de originele datum van aanschaf van het product productie- of materiaalfouten optreden, zal Vicair, naar eigen inzicht en goedgevoelen, het product kosteloos repareren dan wel vervangen. De buitenhoes valt buiten deze garantie.

De garantie beperkt zich tot het repareren of vervangen van het product. In geen geval zullen de garantiekosten eventuele gevolgschade dekken, of de kosten van de verkochte non-conforme producten overstijgen.

Voor aanvullende productinformatie, zie onze website: www.vicair.com.

EINLEITUNG

Ihr Vicair® Academy Allrounder Sitzkissen wurde für die Benutzung wie in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben entwickelt. Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanleitung vor der Benutzung. Das Allrounder Sitzkissen besteht aus den folgenden Teilen:

Der Außenbezug und das Innenkissen

Der Außenbezug und das Innenkissen sind in ein Teil zusammengefasst. Der Außenbezug ist mit Gurten ausgestattet, um das Allrounder an Ihrem Körper zu befestigen. Das Innenkissen besteht aus mit Reißverschlüssen versehenen Kammern. Jede Kammer ist mit dreieckigen, luftgefüllten SmartCells™ gefüllt.

Der Sitzbezug

Der Sitzbezug besteht aus wasser- und inkontinenzresistentem Material. Die Ausführung ist Bi-elastisch. Der Sitzbezug ist mit einem Reißverschluss am Außenbezug befestigt.

ZUSAMMENSETZEN / ERSTE BENUTZUNG

Vicair empfiehlt die erste Benutzung des Academy Allrounder unter der Begutachtung Ihres Therapeuten oder Fachhändlers.

- Entfernen Sie die Plastikhülle vom Sitzkissen.
- Legen sie das Allrounder Sitzkissen auf einen festen Untergrund oder einen Stuhl. Setzen Sie sich auf das Allrounder Sitzkissen und kontrollieren Sie Ihre Sitzposition.
- Schließen Sie den Beckengurt. Der Gurt sollte auf oder über dem Gürtel Ihrer Hose sitzen.
- Schließen Sie die Verschlüsse der Beingurte (nicht zu stramm). Der elastische Anteil der Gurte wird den Druck auf Ihre Haut minimieren.

Durchsitzkontrolle

Ihr Steißbein und Ihre Sitzbeinknochen dürfen den Boden des Kissens nicht berühren. Führen Sie die Durchsitzkontrolle bei der ersten Benutzung und nach jeder Füllgradveränderung durch. Falls der Füllgrad des Kissens erheblich reduziert wird, sollte die Durchsitzkontrolle in regelmäßigen Abständen durchgeführt werden.

- Sitzen Sie mindestens 20 Minuten auf dem Kissen
- Lehnen Sie sich, auf dem Kissen sitzend nach vorne.
- Lassen Sie Ihren Therapeuten oder Fachhändler eine Hand zwischen Ihr Kissen und Ihr Gesäß legen.
- Stellen Sie sicher, dass Ihre Sitzbeinknochen von zwei komplette Lagen SmartCells™ unterstützt werden.
- Benutzen Sie das Kissen nicht, falls Sie durchsitzen. In den meisten Fällen schafft eine Änderung des Füllgrades Abhilfe.

Anpassen der Kissenfüllung

Das Kissen ist mit SmartCells™ befüllt. Falls nötig, kann die Härte des Kissens durch hinzufügen oder entnehmen von SmartCells™ aus den einzelnen Kammern des Innenbezuges verändert werden.

Kontrolle Ihrer Haut auf Rötungen

Kontrollieren Sie Ihre Haut regelmäßig, speziell in den ersten Tagen auf Rötungen. Falls auftretende Rötungen nicht nach 15 Minuten verschwinden, benutzen Sie das Kissen nicht weiter und Fragen Sie Ihren Therapeuten oder Fachhändler.

Benutzung in großen Höhen

Da jede SmartCell™ mit Luft gefüllt ist, verhält sich das Kissen in großen Höhen oder in Flugzeugen anders. Unter diesen Umständen kann die Härte des AllrounderButterfly Kissens durch die Entnahme einiger Zellen aus jeder Kammer angepasst werden. Vicair empfiehlt, das Kissen nicht in Höhen über 2400 Metern über dem Meeresspiegel zu benutzen.

Wasser

Das Allrounder ist auch für die Benutzung in Outdoor Bereichen konzipiert. Obwohl das Kissen einen Wasserabweisenden Bezug besitzt, ist es nicht Wasserdicht. Tauchen sie das Kissen nicht unter Wasser. Wenn das Allrounder Kissen während des Gebrauchs sehr nass wird (z.B. beim Segeln oder Kanufahren), lassen Sie es bitte vor der nächsten Benutzung trocknen.

Gebrauch bei Wassersportaktivitäten

Bei der Benutzung des Allrounder Sitzkissens bei Wassersportaktivitäten ist unbedingt eine Rettungsweste zu tragen.

Benutzung in Fahrzeugen

Normale Kissen können die Sicherheitseigenschaften von Sicherheitsgurten beeinträchtigen. Das Allrounder kann als sichere Alternative während der Fahrten mit Fahrzeugen benutzt werden.

Weitergabe des Kissens an andere Benutzer

Vor der Benutzung des Kissens durch eine andere Person muss der Außenbezug und das Innenkissen desinfiziert werden. Stellen Sie sicher, dass das Kissen korrekt für diese Person angepasst ist.


Wechseln des Außenbezuges

Unter normaler Benutzung empfiehlt Vicair, den Außenbezug jährlich auszuwechseln. Ersatzbezüge können separat bestellt werden.

Brennbarkeit

Benutzen oder lagern Sie das Kissen nicht in der Nähe von offenen Brennstellen oder starken Hitzequellen.

WARTUNG UND REINIGUNG

 **Achtung!** Reinigen Sie das Kissen nicht mit Heißdampf oder Hochdruck! Das Kissen wird durch hohe Temperaturen oder Drücke beschädigt.

Kontrolle auf defekte Zellen

Alle drei Monate sollten Sie das Kissen auf defekte Zellen kontrollieren. Im Falle einer ernsthaften Beschädigung oder einer größeren Anzahl defekter Zellen benutzen Sie das Kissen nicht weiter und fragen Sie Ihren Fachhändler.

Reinigung des Innenkissens

- Wischen Sie das Innenkissen mit einem weichen Tuch und milden Reinigungsmitteln ab. Hartnäckige Verschmutzungen können entfernt werden, indem Sie den Fleck erst einweichen und dann mit einer weichen Bürste entfernen.
- Falls es nötig ist, die Zellen zu entnehmen, notieren Sie die Anzahl der Zellen in den einzelnen Kammern
- Benutzen Sie keine aggressiven oder schleifenden Reinigungsmittel. Verwenden Sie keine scharfen Gegenstände zur Reinigung.
- Tauchen Sie das Innenkissen nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Waschen Sie weder das Innenkissen, noch die SmartCells™ in einer Waschmaschine.

Reinigung des Außenbezuges

Der Außenbezug kann in der Maschine gewaschen werden. Beachten Sie die Anleitung auf dem Label in der Innenseite des Bezuges.

Desinfizierung des Kissens

Im Falle der Verschmutzung des Kissens durch Körperausscheidungen und bei der Weitergabe an andere Patienten muss das Kissen desinfiziert werden.

- Reinigen Sie das Innenkissen und den Außenbezug wie oben beschrieben. Bei der Wäsche des Außenbezuges verwenden Sie einen antibakteriellen Waschzusatz.
- Sprühen Sie den Außenbezug und das Innenkissen mit Desinfektions spray ein. Ziehen Sie die einzelnen Kammern nach außen, um sicherzustellen, dass die Desinfektionsflüssigkeit auch die Zwischenräume erreicht.

GARANTIE

Vicair Produkte werden mit einer zweijährigen Garantie auf Materialfehler und Fehler in der Verarbeitung ausgeliefert. Dieser Zeitraum beginnt mit dem Tag der Auslieferung. Ein üblicher Gebrauch des Kissens wird vorausgesetzt. Jegliche Beschädigungen aufgrund von unüblicher Nutzung, Fehlern in der Reinigung und im Handling oder Fahrlässigkeit sind von der Garantie ausgeschlossen. Im Garantiefall entscheidet Vicair, ob das Produkt kostenfrei repariert oder ersetzt wird. Der Außenbezug ist von der Garantie ausgeschlossen. Garantieentschädigungen sind auf die Reparatur oder den Ersatz der Kissen beschränkt. In keinem Fall werden Kosten für nicht konforme Produkte als Ersatz übernommen.

Weiter Produktinformationen erhalten Sie auf unserer Website www.vicair.com.

INTRODUKSJON

Vicair® Academy Allrounder er designet til det bruk som beskrives i denne manualen. Vær vennlig å lese hele manualen før du tar produktet i bruk.

Allrounder består av følgende deler :

Yttertrekk og innerpute

Yttertrekket og innerputen er integrert i en del. Yttertrekket er tilpasset med stropper slik at Allrounder kan festes til kroppen din. Innerputen er bygget opp av kammer med glidelås. Hvert kammer er fylt med et visst antall triangulære, luftfylte SmartCells™.

Sete trekk

Sete trekket er laget av vannavstøtende inkontinens materiale, som kan strekke si to retninger. Setetrekket festes til yttertrekket med glidelås.

INSTALLERING

Vicair anbefaler at installering og justering av Allrounder skjer under oppsyn av terapeut eller selger.

- Fjern plastemballasjen.
- Plasser Allrounder på en hard overflate eller en stol. Flytt deg fra rullestolen og over til Allrounder og se til at du er posisjonert riktig.
- Fest beltet. Beltet skal tilpasses på eller rett over buksekanten.
- Fest og stram de to leggbåndene (ikke for stramt). De elastiske delene vil dempe presset på hud og vev.

Sjekk for "bottoming out"

Halebenet og hoftebena dine skal være støttet av luftcellene inne i puten; En sjekk av "bottoming out" bør utføres ved førstegangs bruk og etter at det er foretatt justeringer i fyllingsgraden.

- Sitt på Allrounder i ca 20 minutter.
- Len deg forsiktig fremover.
- Terapeuten eller selgeren fører en hånd mellom puten og setet.
- Sørg for at setet er støttet av minst et fullt lag av SmartCells™.
- Puten skal ikke tas i bruk dersom "bottoming out" forekommer. I de fleste tilfeller vil en justering av fyllingsgraden løse problemet.

Justering av putefyll

Dersom det er nødvendig, kan fastheten justeres ved å fjerne eller legge til celler i de ulike kamrene i puten.

Sjekk huden for rødhet

Sjekk huden din regelmessig for rødhet, særlig de første dagene. Dersom det oppstår rødhet etter 15 minutter, skal du ikke bruke Allrounder. Ta da kontakt med terapeut eller selger.

Bruk ved høyt lufttrykk

Fordi hver enkelt SmartCell™ er fylt med luft, vil Allrounder kunne oppleves forskjellig når den brukes under høyt lufttrykk eller i et fly. Under slike omstendigheter, kan putens fasthet justeres ved å fjerne noen celler fra hvert kammer. Vicair anbefaler at puten ikke brukes i høyder på over 2400 moh (8000 ft).

Vann

Allrounder er designet bade for innendørs- og utendørsbruk. Selv om den har et vannavstøtende trek , er ikke Allrounder vanntett. Ikke bruk Allrounder under vann. Dersom Allrounder blir veldig våt ved bruk (f.eks under seiling eller i en kano), må den tørkes helt før den tas i bruk på nytt.

Ved vannsport aktiviteter

Vi anbefaler deg å bruke redningsvest når du bruker en Allrounder ved vannsport aktiviteter.

Bruk i kjøretøy

Normale rullestolputer kan føre til at kjøretøyets sikkerhetssystem ikke er til å stole på. Allrounder kan brukes som et sikkert alternativ dersom man ønsker ekstra sikkerhet under transport.

Flytte puten til en ny bruker

Før man lar et nytt barn bruke Allrounder, skal innerputen rengjøres og yttertrekket vaskes. Desinfiser begge deler. Se etter at Academy Junior Back System er riktig justert til neste bruker.

Erstatting av yttertrekket

Ved normalt bruk, anbefaler Vicair å erstatte yttertrekket hvert år. Nye trekk kan kjøpes separat.

Flammesikkerhet

Ikke bruk eller legg Allrounder nær en åpen flamme, eller kilder med høye temperaturer.

VEDLIKEHOLD OG RENGJØRING

 **Advarsel:** Allrounder skal ikke høytrykkspyles eller vaskes i autoclave. Puten tåler ikke høy varme eller høyt trykk.

Sjekk for slitasje eller flate celler

Hver tredje måned, bør Allrounder sjekkes for slitasje og flate celler. Sjekk alle mekaniske deler for slitasje og se til at alle fester er sikret. Ved alvorlig skade, eller dersom et stort antall celler er flate, skal du ikke fortsette å bruke Allrounder. Ta kontakt med forhandler.

Rengjøring av innerputen

- Tørk over innerputen med en fuktig klut og et mildt rengjøringsmiddel. Vanskelige flekker eller merker kan fjernes ved først å væte og deretter bruke en myk børste til å løse opp flekken.
- Dersom det er nødvendig å fjerne celler før rengjøring bør du notere deg antall celler i hvert kammer.
- Ikke benytt aggressive slipemidler, eller skarpe objekter for å rengjøre innerputen.
- Ikke legg innerputen i vann eller annen væske.
- Ikke vask den fylte innerputen, eller cellene i vaskemaskin.

Rengjøring av yttertrekket

Yttertrekket kan vaskes i vaskemaskin med innsiden ut. Se instruksjoner på merkelappen på innsiden av trekket.

Desinfisering av puten

Derom puten er tilsølt med kroppsvæske, og den skal brukes av en annen person, må puten desinfiseres for å unngå smitte.

- Rengjør innerputen og yttertrekket som beskrevet ovenfor. Bruk antibakterielt middel når du vasker yttertrekket.
- Spray yttertrekket og innerputen med desinfeksjonsmiddel. Bøy kamrene utover og sørg for at det også sprayes ned i mellomrommene.

GARANTI

Vicair tilbyr en begrenset garanti mot defekter i tilvirkningen og i materialene for en periode over to (2) år etter den opprinnelige kjøpsdato, forutsatt at produktet er normalt brukt. Enhver skade som oppstår på grunn av unormal bruk, feil behandling, rengjøring eller neglisjering er ekskludert fra garantien. Skulle det oppstå en defekt i materialene eller tilvirkningen innen to (2) år fra den opprinnelige kjøpsdato, vil Vicair etter eget valg, reparere eller erstatte produktet uten ekstra kostnader. Yttertrekket er ekskludert fra denne garantien. Garantien begrenser seg til reparasjoner og erstatning av produktet, kostnadene skal ikke overskride produktets verdi.

For ytterligere produktinformasjon kan du besøke Vicairs hjemmeside: www.vicair.com.

INTRODUKTION

Vicair® Academy Allrounder är framtagen för att användas som beskrivet i denna bruksanvisning. Innan du börjar använda dynan ber vi dig att läsa igenom denna bruksanvisning

Allrounder består av följande delar:

Ytteröverdrag och innerdyna

Ytteröverdraget och innerdynan är integrerade som en del. Ytteröverdraget har band monterade för att kunna fästa Allrounder på kroppen. Innerdynan har flera kamrar. Varje kammare är fylld med ett specifikt antal av tetraformade luftfyllda SmartCells™.

Sitsöverdraget

Sitsöverdraget är tillverkat i ett vattenavvisande material som kan sträckas i två riktningar. Överdraget med blixtlås sitter på dynan vid leverans.

INSTALLERING

Vicair rekommenderar att installation och justering av Allrounder utförs av en erfaren hjälpmedelskonsulent eller arbetsterapeut.

- Ta bort plastöverdraget.
- Placera Allrounder på en hård yta eller på en stol och förflytta dig från rullstolen till Allrounder dynan. Känn efter att du sitter ordentligt och skönt på dynan.
- Spänn banden runt låren, som håller Allrounder dynan på plats. Kontrollera att de är spända ordentligt så att dynan inte flyttar sig.
- Kontrollera att banden är spända ordentligt (inte för hårt). De elastiska banden förhindrar hög komprimering av låren.

Kontrollera om man "sitter igenom"

Det är viktigt att lårbena och bäcken får stöd av luftcellerna och att dessa inte tränger igenom luftcellerna och når underdelen av ytan. Det är nödvändigt att kontrollera detta innan man använder dynan första gången och därefter göra ändringar i fyllningscellerna.

- Sitt på Allrounder i ungefär 20 minuter.
- När du sitter på Allrounder, luta dig framåt.
- Låt behörig personal placera en hand mellan dynan och bäckenet.
- Se till att bäckenet har stöd av minst ett lager SmartCells™.
- Använd inte Allrounder om du sitter igenom. I de flesta fall kan justering av fyllnadsgraden i kamrarna lösa problemet.

Justering av fyllnadsgraden

Om det är nödvändigt kan fastheten justeras genom att ta bort eller lägga till luftceller från de olika kamrarna på innerdynan.

ANVÄNDNING

Kontrollera huden mot rodnad

Kontrollera huden kontinuerligt mot rodnad. Om det uppstår rodnad på huden och detta inte försvinner efter 15 minuter ska användning av dynan avbrytas.

Vid användning vid högre höjder

Eftersom varje SmartCell™ är fylld med luft kan Allrounder fungera olika när den används vid högre höjder eller i flygplan eftersom lufttrycket förändras. Under sådana omständigheter kan dynans fasthet justeras genom att ta bort några luftceller från varje kammare. Vicair rekommenderar att inte använda Allrounder över 2400 m öv. havet.

Vatten

Allrounder är framtagen för att användas både inom- och utomhus. Även om dynan har ett vattenavvisande överdrag så är Allrounder inte vattentät. Använd inte Allrounder under vatten. Om Allrounder blir mycket våt, t ex när man seglar eller paddlar kanot, måste dynan torka ordenligt innan den används igen.

Användning vid vattensport

Vi rekommenderar alltid flytväst, vid användning av Allrounder under vattensports aktiviteter.

Användning i fordon

Normala rullstolsdynor kan göra säkerhetsbältet i bilen osäkert. Allrounder kan användas som ett säkert alternativ om du vill öka säkerheten under färd.

Överföring av Allrounder till annan brukare

Innan en annan brukare övertar Allrounder, rengör innerdynan och tvätta ytteröverdraget. Desinficera båda delarna. Se till att dynan är korrekt justerad för den andra brukaren.


Byta ut sitsöverdraget

Vid normal användning rekommenderar Vicair att byta överdrag varje år. Överdrag finns att köpa separat.

Antändlighet

Använd inte eller lägg Allround dynan nära en öppen eld eller andra objekt med hög temperatur.

UNDERHÅLL OCH RENGÖRING

 **OBS!** Dynorna kan inte ångtvättas eller autoklaveras då den inte tål den starka hettan och trycket.

Kontroll av skadade luftceller

Kontrollera dynan var tredje månad efter skadade luftceller. Om en större skada skett och många luftceller har skadats, fortsätt inte att använda dynan. Kontakta behörig personal.

Rengöring av innerdynan

- Tvätta innerdynan med en fuktig trasa och en mild tvållösning. Svåra fläckar eller missfärgningar rengörs genom att första blöta fläcken och använd sen en mjuk borste för ta bort smutsen.
- Om det är nödvändigt att ta bort luftceller för rengöring, notera antal luftceller i varje kammare.
- Använd inte aggressiva rengöringsmedel med slipmedel i eller vassa objekt för att göra ren innerdynan.
- Lägg inte innerdynan i vatten eller annan vätska.
- Tvätta inte den fyllda innerdynan eller luftcellerna i tvättmaskin.

Rengöring av ytteröverdraget

Ytteröverdraget kan maskintvättas med avigsidan utåt. Läs instruktionen på etiketten som finns på insidan av överdraget.

Desinficering av Allrounder

Om dynan har utsatts för kroppsvätska eller om dynan skall överföras till annan brukare, skall den först rengöras och desinficeras för att undvika smitta.

- Gör ren innerdynan och ytteröverdraget som beskrivet ovan. Vid tvätt av ytteröverdraget använd ett antibakteriellt tvättmedel.
- Spraya desinfektionsmedel på både ytteröverdraget och innerdynan. Se till att medlet når ner i mellanrummet mellan kamrarna genom att böja kamrarna utåt.

GARANTI

Vicair ger en garanti på defekter i tillverkningen eller i materialet över en period på två (2) år efter försäljningsdatum, förutsatt att normal användning har skett. Varje skada som uppstår på grund av onormalt bruk som t ex ovarsam behandling, rengöring och vårdslöshet, ingår ej i garantin. Skulle en defekt i materialet eller tillverkningen uppstå inom de två (2) åren, från Invacares försäljningsdatum, vill Vicair på eget initiativ, reparera eller ersätta detta utan extra kostnader. Det yttre överdraget är exklusivt denna garanti. Garantin täcker inte konsekvensiella skador och övergår inte kostnaden för vad varan är såld.

För övrig produktinformation gå in på vår hemsida www.vicair.com eller Invacares hemsida www.invacare.se.

INTRODUKTION

Din Vicair® Academy Allrounder bør anvendes som beskrevet i manualen. Læs venligst hele manualen inden puden tages i brug.

Puden består af følgende dele:

Betræk og pude

Betræk og pude er en integreret del. Betrækket er monteret med stropper, således at Allrounderen kan fastgøres til kroppen. Puden er opdelt i kamre – alle med lynlås. Hvert kammer er fyldt med et antal trekantede, luftfyldte SmartCells™.

Sædebetræk

Sædebetrækket er uigennemtrængeligt for vædsker og strækbart i to retninger. Det fastgøres til yderbetrækket med lynlås.

INSTALLERING

Vicair anbefaler at Academy Allrounder puden monteres og tilpasses af terapeut eller forhandlerkonsulent.

- Tag puden ud af plasticposen.
- Placer Allrounder puden på en hård overflade eller en stol. Sæt dig på puden og sørg for, du sidder korrekt.
- Tag stroppen rundt om livet. Denne skal sidde lige over livet på dine bukser.
- Spænd de to sidste stropper (ikke for stramt).

Sørg for, at puden ikke »siddes igennem«

Haleben og bækken skal støttes af luftcellerne inde i puden; brugeren må ikke sidde på »bunden« af puden. Dette skal altid tjekkes ved ibrugtagning af puden og hvis fyldningsgraden af cellerne ændres.

- Sid på puden i ca. 20 minutter.
- Læn lidt forover i kørestolssædet.
- Terapeuten skal have en hånd mellem puden og bagdelen.
- Sørg for, at være understøttet af mindst et lag SmartCells™.
- Brug ikke puden, hvis ovenstående ikke er tilfældet. I de fleste tilfælde skal pudens fyldningsgrad blot justeres.

Justering af fyldningsgraden

Puden er fyldt med SmartCells™. Hvis nødvendigt, kan hårdhedsgraden justeres ved at fjerne eller lægge celler i pudens forskellige kamre.

BRUG

Sørg for, at huden ikke er rød

Sørg for, at huden ikke er rød – især efter de første dage med en ny pude. Hvis rødme i huden opstår efter 15 minutter, bør du ikke anvende puden. Kontakt din terapeut eller forhandlerkonsulenten.

Brug af puden i højder

Ved brug af Vicair puderne i højder, hvor lufttrykket ændres (eks. i fly), er der risiko for at puden ikke fungerer, da cellerne i puden indeholder luft. Det kan derfor være en god ide ikke at benytte puden under disse omstændigheder.

Vand

Allrounder puden er designet til såvel indendørs som udendørs brug. Selvom den er monteret med et vandafvisende betræk, er selve puden ikke vandafvisende og puden bør derfor ikke komme i vand. Den bliver meget hurtigt fyldt med vand og skal tørre fuldstændigt inden ibrugtagning.

Brug ved vandsport

Du rådes til at anvende redningsvest sammen med Allrounder ved vandsport aktiviteter.

Brug af puden i køretøjer

Allrounder puden kan bruges som et sikkert alternativ, hvis der er behov for ekstra beskyttelse mod tryksår under transport.

Brug af Allrounder puden til anden bruger

Før en ny bruger kan benytte puden skal pude og betræk vaskes og desinficeres. Sørg for, at puden indstilles korrekt til den nye bruger.


Udskiftning af betræk

Ved normal brug anbefaler Vicair et nyt betræk hvert år. Disse kan indkøbes separat.

Brandsikring

Puden må ikke være i nærheden af åben ild eller kraftig varme.

VEDLIGEHOLDELSE OG RENGØRING

 Bemærk: Må ikke damprenses eller autoklaveres. Tåler ikke overdrevet varme eller tryk.

Celletjek

Allrounder puden bør tjekkes hver 3. måned for ødelagte og flade celler. Hvis et større antal celler er ødelagte, bør puden ikke længere bruges. Kontakt din forhandler.

Rengøring af puden

- Aftør puden med en fugtig klud og et mildt rengøringsmiddel. Vanskelige pletter kan fjernes med en blød børste.
- Hvis det er nødvendigt at fjerne cellerne for at rengøre puden, er det vigtigt at antallet af celler i hvert kammer noteres ned.
- Brug ikke stærke, slibende rengøringsmidler eller skarpe genstande ved rengøringen.
- Læg ikke puden i blød i nogle former for vædske.
- Hverken pude eller celler må vaskes i vaskemaskine.

Rengøring af betræk

Betrækket kan maskinvaskes. Læs vaskeanvisningen på mærkaten på indersiden af betrækket.

Disinficering af Allrounder puden

Puden skal disinficeres for at undgå overførsel af bakterier.

- Rengør pude og betræk som beskrevet ovenfor. Brug gerne et anti-bakterielt rengøringsmiddel.
- Spray med et disinficerende middel på bade pude og betræk. Sørg for, at sprayen kommer grundigt ind i alle hjørner og sprækker.

GARANTI

Vicair tilbyder 2 års garanti mod fabrikations- og materialefejl regnet fra den oprindelige købsdato, forudsat at produktet udelukkende er anvendt efter sit formål. Ved skade opstået på baggrund af unormalt brug, eksempelvis forkert håndtering, uhensigtsmæssig rengøring eller skødesløshed frafalder garantien. Skulle en fabrikations- og materialefejl opstå inden for 2 år regnet fra den oprindelige købsdato, vil Vicair efter eget valg reparere eller bytte produktet uden beregning. Garantien omfatter ikke punktering, revner eller brandmærker. Betrækket er ligeledes ikke omfattet af garantien, men nyt betræk kan købes separat.

For yderligere produktinformation, se vores hjemmeside: www.vicair.com, eller Invacares hjemmeside: www.invacare.dk.

ESITTELY

Vicair® Allrounder, sporttinen vyömäinen istuintyynty, on suunniteltu käytettäväksi tämän käyttöohjeen mukaisesti. Lue käyttöohje huolella läpi ennen vyömäisen istuintyyntyn käyttöönottoa.

Vyömäinen istuintyynty koostuu seuraavista osista:

Lantiosuojus ja istuintyynty

Lantiosuojus ja istuintyynty on kiinnitetty yhteen. Lantiosuojuksessa on tukevat hihnat, joilla istuintyynty kiinnitetään vartaloon. Istuintyynty koostuu vetoketjullisista osastoista. Jokainen osasto on täytetty tietyllä määrällä kolmikulmaisia ilmatäytteisiä SmartCell™-ilmakartoita.

Istuintyyntyn päällinen

Istuintyyntyn päällinen on valmistettu vettähylykivästä ja kosteutta eristävästä materiaalista, joka on molempiin suuntiin joustava. Istuintyyntyn päällinen kiinnitetään vetoketjulla lantiosuojukseen.

KÄYTTÖÖNOTTO

Vicair suosittelee vyömäisen istuintyyntyn sovittamista ja säätämistä yhdessä terapeutin tai apuvälineen luovuttajan kanssa.

- Poista muovisuoja.
- Aseta vyömäinen istuintyynty kovalle alustalle tai tuolille. Siirry pyörätuolista vyömäisen istuintyyntyn päälle ja varmista, että sinulla on hyvä asento.
- Kiinnitä vyötäröhihna. Hihnan on oltava housujen vyötärönauhan päällä tai aivan sen yläpuolella.
- Kiinnitä ja kiristä molemmat reisihihnat (ei liian tiukasti). Hihnoiden joustavat osat vähentävät ihoon ja kudoksiin kohdistuvaa painetta.

Riittävän paineentasauksen tarkistaminen

Istuintyyntyn sisällä olevien ilmakartioiden pitää tukea häntäluuta ja lantion luita, joiden ei pitäisi koskettaa tyynyn pohjaa. Tarkistus tulisi tehdä ensimmäisellä käyttökerralla ja uudelleen tyynyn ilmakartioiden täyttömäärän muuttamisen jälkeen.

- Istu vyömäisen istuintyyntyn päällä n. 20 min ajan.
- Istuessasi tyynyn päällä nojaa samalla eteenpäin.
- Anna terapeutin tai apuvälineen luovuttajan työntää kätensä istuintyyntyn alle.
- Varmista, että pakaroittesi alla on ainakin yksi täysi kerros SmartCell™-ilmakartioita.
- Älä käytä vyömäistä istuintyyntyä, mikäli sen pohja tuntuu. Useissa tapauksissa ongelma poistuu muuttamalla ilmakartioiden täyttömäärää eri osastoissa.

Istuintyynyn täyttömäärän muuttaminen

Istuintyynyn tukevuutta voidaan tarvittaessa muuttaa joko poistamalla tai lisäämällä ilmakartioita tyynyn eri osastojen välillä.

Ihon punoituksen tarkistus

Seuraa ihosi punoitusta säännöllisesti erityisesti parin ensimmäisen päivän aikana. Mikäli punoitusta ilmenee ja se ei häviä 15 min. jälkeen, älä jatka vyömäisen istuintyynyn käyttöä. Ota yhteyttä joko terapeuttiisi tai apuvälineen luovuttajaasi.

Käyttö korkeassa ilmanalassa

Koska istuintyynyn sisällä olevat ilmakartiot ovat ilmatäytteisiä, tyyny saattaa käyttäytyä erilailla korkeassa ilmanalassa tai lentokoneessa. Näissä tilanteissa voidaan tyynyn tukevuutta säätää poistamalla muutama ilmakartio kustakin osastosta. Vicair ei suosittele vyömäisen istuintyynyn käyttöä yli 2400 m:n korkeudessa merenpinnan yläpuolella.

Vesi

Vyömäinen istuintyyny on suunniteltu käytettäväksi sekä sisätiloissa että ulkona. Vaikka siinä on vettähylykivä päällinen, se ei ole vedenpitävä. Älä käytä vyömäistä istuintyynyä vedessä. Mikäli se kastuu kokonaan esim. purjehdittaessa tai melottaessa, sen on annettava kuivua täysin ennen kuin sitä käytetään uudestaan.

Käyttö vesiurheilulajeissa

Kehotamme sinua käyttämään vyömäisen istuintyynyn lisäksi pelastusliiviä vesiurheilulajeissa.

Käyttö moottoriajoneuvoissa

Tavalliset pyörätuolien istuintyynyt sopivat harvoin luotettavalla tavalla käytettäväiksi ajoneuvon turvavyön kanssa. Sporttista vyömäistä istuintyynyä voidaan käyttää turvallisena vaihtoehtona ajon aikana lisäsuojaa tarvittaessa.

Vyömäisen istuintyynyn luovuttaminen toiselle henkilölle

Ennen kuin annat toisen henkilön käyttää vyömäistä istuintyynyä, puhdista istuintyyny ja pese päällinen. Desinfioi vielä molemmat. Tarkista lisäksi, että vyömäinen istuintyyny on säädetty oikein uudelle henkilölle.


Istuintyynyn päällisen uusiminen

Vicair suosittelee istuintyynyn päällisen uusimista vuosittain normaalikäytössä. Vaihtopäällisiä saa ostettua erikseen.

Syttyvyys

Älä käytä tai jätä vyömäistä istuintyynyä lähelle avotulta äläkä muutenkaan altista sitä korkeille lämpötiloille.

HUOLTAMINEN JA PUHDISTAMINEN

 Varoitus: Älä pese vyömäistä istuintyyntyä höyrystämällä äläkä laita sitä autoklaaviin. Vyömäinen istuintyynty ei kestä korkeata lämpöä eikä painetta.

Kuluneiden ja rikkoutuneiden ilmakartioiden tarkistus

Tarkista ilmakartioiden kunto joka kolmas kuukausi. Mikäli vyömäinen istuintyynty on pahasti vahingoittunut tai suuri määrä ilmakartioita on rikkoutunut, älä käytä sitä enää. Ota yhteys apuvälineen luovuttajaan.

Istuintyyntyn puhdistus

- Pyyhi istuintyynty kostealla kankaalla käyttäen mietoa puhdistusainetta. Likaiset kohdat ja tahrat puhdistetaan ensin liottamalla kohta ja tämän jälkeen harjaamalla lika pois pehmeällä harjalla.
- Jos on tarvetta poistaa ilmakartiot puhdistuksen ajaksi, laske ilmakartioiden määrä kussakin osastossa.
- Älä käytä voimakkaita ja hankaavia puhdistusaineita tai teräviä välineitä istuintyyntyn puhdistamiseen.
- Älä upota istuintyyntyä veteen tai muuhun nesteeseen.
- Älä pese täytettyä istuintyyntyä tai ilmakartioita pesukoneessa.

Istuintyyntyn päällisen puhdistus

Istuintyyntyn päällinen voidaan pestä pesukoneessa. Katso päällisen sisäpuolelle kiinnitettyä tuoteselostetta pesuohjeineen.

Vyömäisen istuintyyntyn desinfiointi

Jos vyömäinen istuintyynty on likaantunut eritteistä, se on desinfioitava. Tuote on myös desinfioitava jos se annetaan toisen henkilön käyttöön.

- Puhdista istuintyynty sekä päällinen yllä olevien ohjeiden mukaisesti. Päällistä pestäessä käytetään mieluiten antiseptistä puhdistusainetta.
- Suihkuta desinfioivaa ainetta sekä päälliselle että istuintyyntylle. Paina istuintyyntyn osastoja sivulle, jotta ainetta pääsee myös niiden rakoihin.

TAKUU

Vicair myöntää tuotteelleen rajoitetun takuun, joka kattaa valmistusvirheestä tai viallisesta valmistusmateriaalista johtuvat viat kahden (2) vuoden ajan alkuperäisestä ostopäivästä laskettuna. Tämä koskee vain normaalissa käytössä ilmenneitä vikoja. Takuu ei kata tuotteen väärinkäytöstä, vääränlaisista puhdistusmenetelmistä tai huollon laiminlyönnistä johtuvia vikoja. Jos valmistusvirheestä tai viallisesta valmistusmateriaalista johtuva vika ilmenee kahden (2) vuoden sisällä alkuperäisestä ostopäivästä laskettuna, Vicair valintansa mukaan korjaa tuotteen tai korvaa sen uudella vastaavalla tuotteella. Päällinen on takuun ulkopuolella. Takuukorvaukset ovat täten rajoitetut tyyntyn korjaamiseen tai uusimiseen.

Lisää tuotetietoutta saat kotisivuiltamme www.vicair.com.

AVANT-PROPOS

Votre coussin Vicair® Academy Allrounder a été conçu pour l'usage tel que décrit dans ce manuel, que nous vous demandons de lire entièrement avant d'utiliser votre coussin.

Le coussin Allrounder se compose des éléments suivants:

Housse extérieure et coussin intérieur

La housse extérieure et le coussin intérieur forment un tout. La housse extérieure est munie de sangles qui vous permettent d'attacher le système Allrounder autour du corps. Le coussin intérieur de compose d'un certain nombre de compartiments qui se ferment avec une fermeture éclair. Chaque compartiment est rempli d'un nombre spécifique de SmartCell™ triangulaires, remplies d'air.

Housse d'assise

La housse d'assise est constituée d'une matière résistante à l'eau et à l'incontinence ; cette housse est extensible dans deux sens. La housse de siège s'attache à la housse extérieure par la fermeture éclair.

INSTALLATION

Vicair recommande d'installer le système Allrounder et de l'adapter avec l'assistance de votre thérapeute ou vendeur.

- Retirez le film plastique transparent.
- Placez le système Allrounder sur une surface solide ou une chaise. Effectuez un transfert depuis votre fauteuil roulant vers le système Allrounder. Assurez-vous que vous êtes bien assis(e).
- Fermez la sangle de soutien des hanches. La sangle doit se trouver sur ou juste au-dessus de la taille.
- Fermez les deux sangles de soutien des jambes puis serrez-les (pas trop). Les éléments élastiques préviendront la compression de la peau et des tissus.

Contrôle de présence d'escarres dues à la position assise prolongée

Vos coccyx et bassin ne doivent pas toucher le fond du système Allrounder. Le contrôle en position assise prolongée doit s'effectuer lors de la première utilisation et après adaptations de la garniture du coussin.

- Asseyez-vous sur le système Allrounder pendant environ 20 minutes.
- Penchez-vous légèrement en avant pendant que vous êtes assis(e).
- Demandez à votre thérapeute ou vendeur de glisser une main entre le coussin et vos fesses.
- Assurez-vous que vos fesses sont soutenues par au moins une couche entière de SmartCell™.
- N'utilisez pas le système Allrounder en cas d'escarres. Dans la plupart des cas, le problème sera résolu par ajustement du degré de remplissage des compartiments.

Ajuster le rembourrage du coussin

Si nécessaire, la fermeté du coussin peut être ajustée en enlevant ou ajoutant des cellules dans les divers compartiments du coussin interne.

UTILISATION

Contrôler les rougeurs de la peau

Contrôlez régulièrement que votre peau ne montre pas de rougeurs, particulièrement les premiers jours. Si des rougeurs apparaissent et ne disparaissent pas dans les 15 minutes, n'utilisez plus le coussin. Consultez votre thérapeute ou fournisseur.

Utilisation à haute altitude

Chaque cellule SmartCell™ étant gonflée d'air, le coussin peut réagir différemment lorsqu'il est utilisé à haute altitude ou à bord d'un avion. Dans ce cas, la fermeté du coussin peut être adaptée en enlevant quelques cellules de chacun des compartiments. Vicair® déconseille d'utiliser le coussin à plus de 2400 m au-dessus du niveau de la mer.

Eau

Le système Allrounder est conçu pour être utilisé chez soi et à l'extérieur. Bien que le système Allrounder soit muni d'une housse résistante à l'eau, il n'est pas imperméable. N'utilisez pas le système Allrounder dans l'eau. Si le système Allrounder devient très mouillé pendant l'usage (par exemple, si vous faites de la voile ou du canoë), vous devez le sécher complètement avant de le réutiliser.

Utilisation dans les véhicules motorisés

Le système de ceinture de sécurité d'un véhicule n'est pas fiable lors d'utilisation de coussins normaux pour fauteuil roulant. Le système Allrounder peut servir d'alternative sûre si vous avez besoin d'une protection d'appoint pendant le transport.

Utilisation du coussin Allrounder par une autre personne

Avant de permettre à une autre personne d'utiliser le coussin Allrounder, nettoyez le coussin interne et lavez la housse extérieure. Désinfectez les deux. Assurez-vous que le coussin est correctement ajusté à cette seconde personne.


Remplacer la housse extérieure

En cas d'usage normal, Vicair recommande de remplacer la housse extérieure tous les ans. Les housses de rechange peuvent être achetées séparément.

Inflammabilité

N'utilisez pas ou ne laissez pas le coussin Allrounder à proximité d'une flamme à découvert ou d'une source de chaleur à haute température.

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

 Attention : Ne nettoyez jamais le coussin Allrounder à la vapeur ou à l'autoclave. Le coussin n'est pas résistant à une chaleur ou pression excessive.

Contrôler l'usure et les cellules crevées

Contrôler tous les trois mois l'usure et les cellules éventuellement crevées. En cas de dommage grave, ou si de nombreuses cellules ont crevé, n'utilisez plus le coussin. Consultez votre fournisseur.

Nettoyer le coussin interne

- Nettoyez le coussin interne avec un chiffon humidifié avec un détergent doux. Pour nettoyer les taches tenaces, imbiblez la tache, puis désincrustez la salissure avec une brosse souple.
- S'il est nécessaire d'enlever les cellules pour les nettoyer, notez le nombre de cellules que comporte chaque compartiment.
- N'utilisez jamais de détergents agressifs ou abrasifs, ni d'objets acérés pour nettoyer le coussin interne.
- Ne plongez jamais le coussin interne dans de l'eau ou tout autre liquide.
- Ne lavez jamais le coussin interne rempli, ou les cellules-mêmes, à la machine.

Nettoyer la housse extérieure

La housse extérieure peut être lavée, à l'envers, à la machine et séchée au tambour. Voir les instructions sur l'étiquette à l'intérieur de la housse.

Désinfecter le coussin

En cas de salissure occasionnée par des liquides organiques, également s'il est utilisé par une autre personne, le coussin devra être désinfecté afin d'éviter toute contamination croisée.

- Nettoyez le coussin interne et la housse extérieure comme décrit ci-dessus. Pour laver la housse, utilisez de préférence un agent antibactérien.
- Vaporisez le désinfectant sur la housse et le coussin interne. Courbez les compartiments vers l'extérieur pour bien faire pénétrer le désinfectant dans les interstices.

GARANTIE

Vicair offre une garantie limitée de deux (2) ans après la date d'achat sur les vices de fabrication et de matériel, sous condition d'un usage normal du produit. Tous dommages à la suite d'un usage anormal ou d'une mauvaise manipulation, d'un nettoyage inadéquat ou d'une négligence, sont exclus de cette garantie. Au cas où un vice de matériel ou de fabrication apparaîtrait dans les deux (2) ans à compter de la date d'achat, Vicair, à son choix, réparera ou remplacera le produit sans frais. La housse extérieure est exclue de cette garantie.

Les recours pour rupture de garanties explicites ci-incluses se limitent à la réparation ou au remplacement du produit. Les dommages et intérêts pour rupture de toute garantie n'incluront en aucun cas les dommages indirects ni n'excéderont le prix de vente des produits non-conformes.

Pour plus d'informations sur ce produit, consultez notre site Web : www.vicair.com.

WWW.VICAIR.COM

**VICAIR BV
Koetserstraat 10
1531 NX Wormer
The Netherlands**

**T +31(0)75 642 9999
F +31(0)75 642 9990**

E info@vicair.com

